

"Hi There!"

Spanish transcript:

"Ricardo: ¡Hola!

Laura: ¡Hola!

Ricardo: ¿Qué tal?

Laura: Muy bien, ¿y tú?

Ricardo: Muy bien. ¿Cómo tienes el brazo?

Laura: Mejor.

Ricardo: ¿Mejor? ¿Fuiste al hospital?

Laura: Sí.

Ricardo: ¿Y qué te dijo el médico?

Laura: Que haga ejercicio.

Ricardo: Ejercicio.

Laura: En casa.

Ricardo: ¿Reanimación?

Laura: Sí.

Ricardo: Bueno.

Ricardo: ¿Y está tu madre?

Laura: No.

Ricardo: ¿No está?

Ricardo: Bueno, pues le dices que me paso luego, que tengo que preguntarle una cosa.

Laura: Vale. Yo se lo digo.

Ricardo: Venga un beso.

Laura: Hasta luego.

Ricardo: Adiós."

English translation:

"Ricardo: Hi there!

Laura: Hi!

Ricardo: How are you?

Laura: Very well, and you?

Ricardo: Very well. How's your arm doing?

Laura: Better.

Ricardo: Better? Did you go to the hospital?

Laura: Yes.

Ricardo: And what did the doctor tell you?

Laura: To exercise.

Ricardo: Exercise.

Laura: At home.

Ricardo: To get it moving again?

Laura: Yes.

Ricardo: Good.

Ricardo: And is your mother home?

Laura: No.

Ricardo: She isn't? Well tell her that I'll come by later, because I have to ask her something.

Laura: Right, I'll tell her.

Ricardo: Let's have a kiss.

Laura: See you later.

Ricardo: Good-bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated